



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GIANNINO CARUANA DEMAJO**

Seduta tas-6 ta' Dicembru, 2007

Citazzjoni Numru. 852/2006

**Abigay sive Abigail Azzopardi, illum mizzewġa  
Azzopardi Mifsud**

***Versus***

**Id-Direttur tar-Registru Pubbliku**

F'din il-kawża l-attriċi qiegħda titlob il-korrezzjoni ta' isimha kif jidher fuq l-att ta' twelid tagħha.

Ir-rikors iġid illi meta twieldet fil-25 ta' Novembru 1974 it-twelid tar-rikorrenti kien registrat bl-att numru 808/1975 u isimha tniżżel bħala "Abigay". Sa minn ċkunita, iżda, l-attriċi dejjem kienet magħrufa bħala "Abigail", u għalhekk huwa meħtieġ illi ssir korrezzjoni fl-att ta' twelid tagħha, kif iġid u jrid l-art. 253(2) u (3) tal-Kodiċi Ċivili.

L-attriċi iżżewġet fis-17 ta' Mejju 1997 (att ta' żwieġ numru 631/1997), u minn dan iż-żwieġ kellha żewġ itfal: Elyse, li twieldet fl-24 t'Awissu 2000 (att ta' twelid numru 3213/2000), u Glenn, li twieled fl-14 ta' Frar 2002 (att ta' twelid numru 676/2002).

L-attriċi għalhekk qiegħda titlob illi l-qorti:

1. tgħid illi hi dejjem kienet u għadha magħrufa bl-isem “Abigail”, u mhux bl-isem “Abigay” li jidher fuq l-att ta’ twelid;

2. tordna, skond l-art. 253(2) tal-Kodiċi Ċivili, illi fl-att ta’ twelid ikun registrat l-isem “Abigail” flok “Abigay”; u

3. tordna, skond l-art. 253(3) tal-Kodiċi Ċivili, illi t-tibdil fl-att ta’ twelid jiġi rifless f’kull att ta’ l-stat ċivili relativ għar-rikorrenti u għal uliedha.

Qiegħda titlob ukoll l-ispejjeż.

Il-konvenut ressaq dawn l-eċċezzjonijiet:

1. hu ma jafx il-fatti u joqgħod fuq il-provi u fuq il-ġudizzju tal-qorti;

2. għandha ssir pubblikazzjoni kif irid l-art. 254 tal-Kodiċi Ċivili – din il-pubblikazzjoni saret fil-ħarġa tat-12 ta’ Diċembru 2006 tal-Gazzetta tal-Gvern;

3. l-iżball fl-att ta’ twelid ma sarx bi ħtija tal-konvenut, li għalhekk ma għandux jeħel spejjeż.

Fis-seduta ta’ l-4 ta’ Diċembru 2007 il-partijiet, wara li raw u qiesu l-provi fil-proċess, qablu illi għandha ssir il-korrezzjoni mitluba fiċ-ċitazzjoni u illi għandha tħallas l-ispejjeż ġudizzjarji l-attriċi.

Il-qorti għalhekk taqta’ l-kawża u tipprovdi dwar it-talbiet ta’ l-attriċi billi:

1. tgħid illi l-attriċi dejjem kienet u għadha magħrufa bl-isem “Abigail”, u mhux “Abigay”;

2. tordna illi ssir korrezzjoni fl-att ta’ twelid ta’ l-attriċi numru 808/1975 billi jithassar l-isem “Abigay” kull fejn jidher, partikolarment fil-kolonna “*ismijiet mogħtija*” u fil-kolonna “*isem jew ismijiet kif għandha tisseejaħ*”, u minfloku jinżel l-isem “Abigail”;

3. tordna illi dan it-tibdil ikun rifless f’kull att ta’ l-stat ċivili relativ għar-rikorrenti u għal uliedha, partikolarment fl-att ta’ żwieġ numru 631/1997, fl-att ta’ twelid ta’ Elyse numru 3213/2000, u fl-att ta’ twelid ta’ Glenn numru 676/2002.

L-ispejjeż għandha tħallashom l-attriċi.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----